杉並区

ごみと資源の分け方・出し方

Waste and Recyclables How to sort and dispose

外国語版
Foreign-language edition

目次 Table of Contents

- 英語 (English) ..... p.6〜7
- 中国語 (中文) ..... p.8〜9
- 韓国・朝鮮語 (한국어) ..... p.10〜11
- ネパール語(नेपाली) ..... p.12〜13
- ベトナム語 (Tiếng Việt) ..... p.14〜15
- フィリピノ語 (Pilipino) ..... p.16〜17

令和8年4月からプラスチックの出し方が変わります

Effective April 2026, changes will be made to the disposal method for plastic.

自2026年4月起，塑料的丢弃方法将有所调整。

2026년 4월부터 플라스틱 배출 방법이 변경됩니다.

२इवा ८ साल अप्रिल देखि प्लास्टिक फाल्ने तरिका परिवर्तन हुन्छ।

Từ tháng 4 năm 2026, phân loại rác nhựa sẽ thay đổi.

Mula Abril 2026, magbabago ang paraan ng pagtatapon ng plastik.



1 ごみ(可燃 / 不燃)と資源(古紙 / ペットボトル / びん / かん / プラ)に分ける(p4〜17)

Separate garbage (burnable/non-burnable) and recyclables (paper/Plastic bottles/glass/cans/Recyclable plastics) (p. 4 -17)

对垃圾（可燃/不可燃）和资源（废纸/塑料瓶/玻璃瓶/金属罐/塑料）进行分类（第4〜17页）

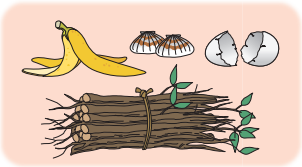
쓰레기(가연성/불연성)와 재활용품(페지/페트병/병/캔/플라스틱)으로 분류한다 (p4~17)

फोहोर (जल्ने/नजल्ने) र पुन: प्रयोग गर्न मिल्ने (पुरानो कागज/प्लास्टिक बोतल/बोतल/क्यान/प्लास्टिक)मा छुट्टाउने (पेज४〜१७)

Phân loại thành các loại rác (cháy được / không cháy được) và rác tài nguyên (giấy vụn /chai PET/chai thủy tinh/lon/nhựa) (trang 4 ~ 17)

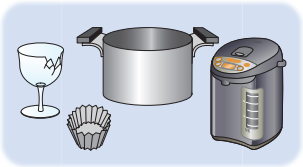
Ibukod ang basura (Nasusunog /hindi nasusunog) at recyclable (lumang papel/PET bottle/bote/lata/plastik) (pahina4 -17)

可燃ごみ



Burnable garbage
可燃垃圾
가연성 쓰레기
ज्वलनशील फोहोर
Rác cháy được
basurang nasusunog

不燃ごみ



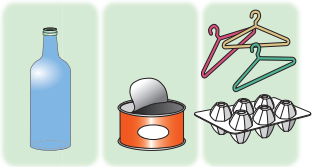
Non-burnable garbage
不可燃垃圾
불연성 쓰레기
नजल्ने फोहोर
Rác không cháy được
basurang hindi nasusunog

古紙 / ペットボトル



Recyclable papers/PET bottles
废旧纸张・PET塑料瓶
종이 및 페트병
पुराना कागज र प्लास्टकको बोतलहरू
Giấy cũ chai nhựa Pet
Lumang papel at PET bottle

びん / かん / プラ



Bottles, Cans, Resource plastic
玻璃瓶・金属罐・资源塑料
병, 캔, 재활용 플라스틱
सिसी• क्यान• प्लास्टिक स्रोत
Chai lọ thủy tinh, lon kim loại, nhựa tái sinh
Mga bote, lata at recyclable na plastik

2 決められた集積所(場所)・収集曜日の 朝8時 までに出す

Place your garbage and recyclables at the designated collection site by 8:00 AM on the scheduled collection day.

必须在规定的收集点（场所）和收集日期的早上8点之前扔出

지정된 수거장(장소) 및 수거 요일의 아침 8시까지 배출

तोकिएको संकलन केन्द्र (स्थान)/संकलन गर्ने बारको बिहान ८ बजे सम्मा फ्याक्ने

Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng vào ngày thu gom tại điểm thu gom (địa điểm) được chỉ định

Nakatakdang tambakan ng basura (lugar) / Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga sa araw ng koleksyon

分けて出さないと収集できません！

- Unsorted garbage and recyclables will not be collected !
- 如果不分类，则无法收集！
- 분류해서 내지않으면 수거할수없습니다！
- नछुट्टाइकन फ्याकेमा संकलन गर्न सकिन्न !
- Chúng tôi sẽ không thể thu gom khi rác chưa được phân loại !
- Hindi kokolektahin ang inilabas na basura kung hindi ito nakabukod !

ごみと資源の収集曜日 Collection Days for Waste & Recyclables

	町名 Town	丁目 Chōme	可燃（燃やせる）ごみ Burnable waste		不燃（燃やせない）ごみ Non-burnable waste		古紙・ペットボトル Recyclable papers・PETbottles		びん・かん・資源プラスチック Bottles・Cans・Resource Plastic	
あ	阿佐谷北 Asagayakita	1～6	水・土	Wed・Sat	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	金	Fri
	阿佐谷南 Asagayaminami	1～3	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
	天沼 Amanuma	1～3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
い	井草 Igusa	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
		4･5	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
	和泉 Izumi	1	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
		2～4	水・土	Wed・Sat	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	火	Tue
	今川 Imagawa	1～3	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
う	梅里 Umezato	1	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	梅里 Umezato	2	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
え	永福 Eifuku	1～4	月・木	Mon・Thu	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	土	Sat
お	大宮 Ōmiya	1･2	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	荻窪 Ogikubo	1～5	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
か	上井草 Kamiigusa	1･2	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		3･4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
	上荻 Kamiogi	1	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
		2～4	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	月	Mon
	上高井戸 Kamitakaido	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
く	久我山 Kugayama	1～3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		4･5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
こ	高円寺北 Kōenjikita	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～4	火・金	Tue・Fri	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	月	Mon
	高円寺南 Kōenjiminami	1･5	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2～4	火・金	Tue・Fri	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	月	Mon

	町名 Town	丁目 Chōme	可燃（燃やせる）ごみ Burnable waste		不燃（燃やせない）ごみ Non-burnable waste		古紙・ペットボトル Recyclable papers・PETbottles		びん・かん・資源プラスチック Bottles・Cans・Resource Plastic	
し	清水 Shimizu	1・2	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
		3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
	下井草 Shimoigusa	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2〜5	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
	下高井戸 Shimotakaido	1〜4	月・木	Mon・Thu	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	土	Sat
		5	月・木	Mon・Thu	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	水	Wed
	松庵 Shōan	1〜3	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	水	Wed
ぜ	善福寺 Zempukuji	1〜4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
た	高井戸西 Takaidonishi	1	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		2・3	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
	高井戸東 Takaidohigashi	1〜4	月・木	Mon・Thu	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	水	Wed
な	成田西 Naritanishi	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	火	Tue
		3・4	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
	成田東 Naritahigashi	1〜5	水・土	Wed・Sat	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	火	Tue
に	西荻北 Nishiogikita	1・2	月・木	Mon・Thu	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	水	Wed
		3〜5	月・木	Mon・Thu	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	水	Wed
	西荻南 Nishiogiminami	1〜4	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	水	Wed
は	浜田山 Hamadayama	1〜4	月・木	Mon・Thu	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	水	Wed
ほ	方南 Hōnan	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
	堀ノ内 Horinouchi	1〜3	水・土	Wed・Sat	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	金	Fri
	本天沼 Honamanuma	1〜3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
ま	松ノ木 Matsunoki	1〜3	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
み	南荻窪 Minamiogikubo	1〜4	月・木	Mon・Thu	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	水	Wed
	宮前 Miyamae	1・4・5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
		2・3	月・木	Mon・Thu	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	土	Sat
も	桃井 Momoi	1〜4	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
わ	和田 Wada	1〜3	火・金	Tue・Fri	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	木	Thu

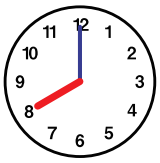
・不燃ごみの５週目（29・30・31日）の収集はありません。
・Non-burnable waste is not collected during the 5th week of the month (29th/30th/31st).

・第１・３回目（１〜７日、15〜21日）・第２・４回目（８〜14日、22〜28日）
・1st and 3rd week (1st to 7th, 15th to 21st)
・2nd and 4th week (8th to 14th, 22nd to 28th)

管轄の清掃事務所 Waste Management Office in Charge
杉並清掃事務所 Suginami Waste Collection Office　杉並清掃事務所 方南支所 Suginami Waste Collection Office Honan Branch

ごみと資源の分け方・出し方

ごみ・資源はそれぞれの分け方と出し方、出す曜日が決まっています。
自分の住んでいるところの収集曜日(ごみを出す曜日)をP.2～3で確認し書き込みましょう。
ごみは中身の見える袋に入れて出してください。



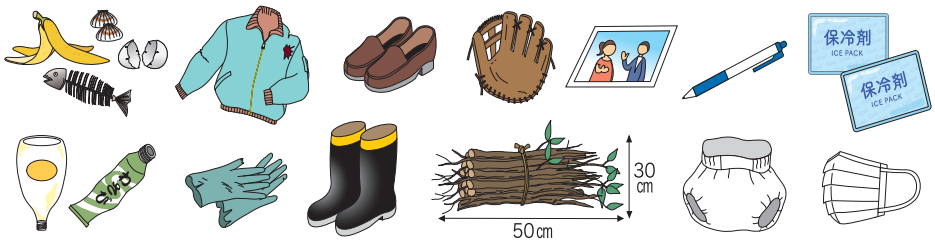
決められた日の朝8時までに決められた集積所(場所)に出す

可燃ごみ

週2回

曜日　曜日

生ごみ、衣類、皮革製品、リサイクルできない紙類、プラスチック以外の素材が含まれるプラスチック製品、汚れの取れない資源プラスチック、ゴム製品、枝・草、紙おむつ、マスクなど



ふた付き容器または中身の見える袋でお出しください。一度に出せる量は、45ℓの袋で3袋までです。

不燃ごみ

月2回

第　・　曜日

ガラス製品、電球・蛍光管、乾電池、小型の家電製品(30cm以下)、なべ・フライパン、電動のおもちゃ・ゲーム機、傘、刃物類、陶磁器、スプレー缶・カセットボンベ、ライター、アルミ箔、カイロ、乾燥剤など



中身の見える袋でお出しください。一度に出せる量は、45ℓの袋で3袋までです。
スプレー缶・カセットボンベ、ライターは他のごみとは別の袋に分けてお出しください。

古紙　ペットボトル

PET

週1回

曜日

古紙

品目別にひもでしばるか紙袋に入れてお出しください。

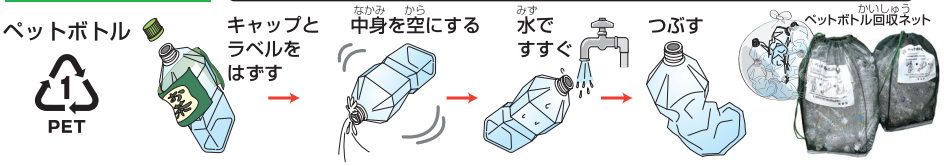
新聞　段ボール　雑誌・雑がみ　まとめて紙袋へ　紙パック



ペットボトル

ペットボトル回収ネットまたは中身の見える袋に入れてお出しください。

ペットボトル　キャップとラベルをはずす　中身を空にする　水ですすぐ　つぶす　ペットボトル回収ネット



びん・かん　資源プラスチック

週1回

曜日

びん

飲食料用・化粧品のガラスびん

かん

飲食料用の空きかん

中を水ですすいで集積所の資源用コンテナまたは中身の見える袋に入れてお出しください。



資源プラスチック

袋、包装フィルム、パック類、ボトル類、カップ類、発泡スチロール、キャップ、保存容器、歯ブラシ、プラスチック製ハンガー、文具類など

簡単に汚れを落として、ふた付き容器または中身の見える袋でお出しください。



資源プラスチック

令和8年4月から、資源の有効活用をさらに進めるため、今まで可燃ごみに出していた「プラスチックだけでできた製品」も資源プラスチックの回収日に出せるようになります。

今まで回収していた プラ のついた容器や包装

プラスチック製容器包装

- ボトル類
- パック類
- 肉・魚・果実などのトレイ
- 発泡スチロール・果物のネット・気泡緩衝材（プチプチ）
- 袋・包装フィルム
- キャップ・ラベル・薬(錠剤)のシートなど

追加

4月から加わるもの

今まで可燃ごみに出していた

プラスチックだけでできた製品

- 保存容器
- 調理用品
- おもちゃ・文具類
- プラスチックハンガー

※プラスチック以外の素材が一部でも使われているものや30cmを超えるものは回収できません。

資源プラスチックとして回収できないもの

プラスチック以外の素材がついているもの

電池式のものや金属部分が多いもの → **不燃ごみ**

- ハンディファン
- 電動歯ブラシ
- イヤホン
- 金属を含む玩具
- など

※電池を使い切って出してください。

⚠「リチウムイオン電池」が混入すると、プラスチックに燃え移ることで大規模な火災につながります。大変危険なため絶対に入れないでください。

プラスチック以外の素材が含まれるプラスチック製品（左記不燃ごみは除く） → **可燃ごみ**

- ボールペン
- うちわ
- 金属を含むハンガー
- など

プラスチックだけでできたもの

においや汚れの取れないもの → **可燃ごみ**

- チューブ
- トレイ
- ボウル
- など

※水ですすいできれいになる場合は「プラスチック」として出せます。

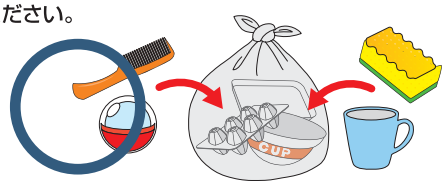
一辺が30cmを超えているもの → **粗大ごみ**

- 米びつ
- お風呂のふた
- 買い物かご
- そり　など

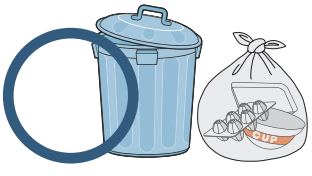
※事前申込制・有料

資源プラスチックの出し方のお願い

①食器を洗う時のすすぎ水等を利用し、簡単に汚れを落として、プラスチック製容器包装とプラスチックだけでできた製品をまとめて1つの袋に入れて出してください。



②ふた付き容器または中身の見える袋に入れてお出しください。

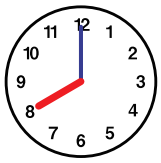


③小袋を大袋に入れるなど、袋を二重にしないでください。（分別作業の妨げになります。）



How to sort and put out your garbage

Suginami City has its own rules to separate and dispose of garbage and recyclables as well as the disposal day for each type of waste.
Refer to the garbage collection day (garbage disposal day) for your area on p.2-3 and note it down.
Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.



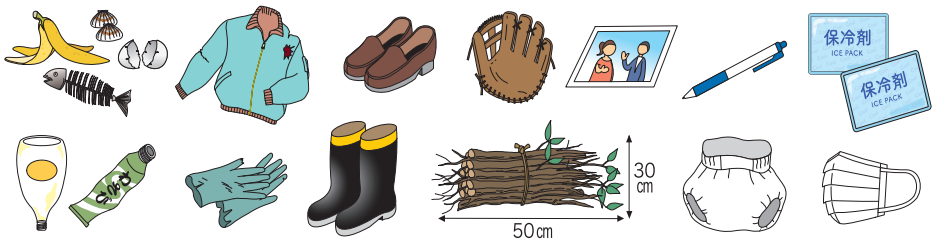
Dispose of garbage and recyclables at the collection point on the designated collection day before 8 a.m.

Burnable Garbage

Twice a week

Day Day

Food waste, clothing, leather products, non-recyclable paper, plastic products containing non-plastic materials, stain-resistant plastics, with dirt that cannot be removed, rubber products, branches & grass, disposable diapers, masks, etc.



Dispose of garbage in a container with a lid or a transparent plastic bag.
Up to three 45L bags can be disposed of at one time.

Non-burnable garbage

Twice a month

Week Week

Glass products, light bulbs & fluorescent tubes, dry batteries, small household appliances (30cm or smaller), pots & frying pans, electric toys & game devices, umbrellas, knives, ceramics, spray cans & gas canisters, aluminum foil, hand warmers, desiccants, etc.



Dispose of garbage in a transparent plastic bag. Up to three 45L bags can be disposed of at one time.
Dispose of spray cans, gas canisters, and lighters in bags separate from other garbage.

Recyclable papers PET bottles

PET

Once a week

Day

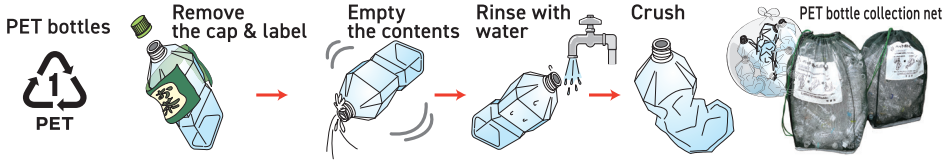
Recyclable papers

Dispose of similar items by tying them together with string or placing them in a paper bag.



PET bottles

Dispose of in a PET bottle collection net or transparent plastic bag.



Bottles, Cans, Recyclable plastic

Once a week

Day

Bottles

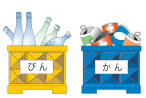
Glass bottles for food & drinks and cosmetics

cans

Empty food & drink cans

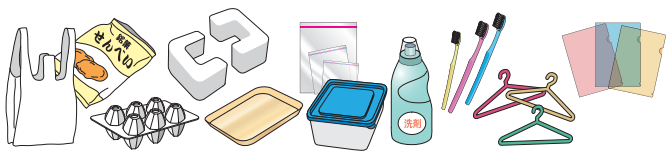


Rinse the inside with water and place in the recyclables container at the collection point or a transparent bag.



Resource plastic

Plastic bags, packaging film, packaging, bottles, cups, polystyrene, caps, storage containers, toothbrushes, plastic hangers, stationaries, etc.



Remove dirt by a quick rinse with water and dispose of in a container with a lid or a

Resource plastic

Starting April 2026, in an effort to promote the efficient use of Recyclables, products made only of plastic, which were previously disposed of as burnable garbage, can also be placed out on Recyclable plastic collection days.

Containers & packaging with the ♳ that had previously been collected

Plastic containers & packaging

- Bottles
- Packaging
- Trays for meat, fish, fruit, etc.
- Polystyrene, netting for fruit, air bubble packing (bubble wrap)
- Plastic bags & packaging film
- Caps, labels, medicine (pill) blister packs, etc.

Newly Added Items

What will be added in April

Items that had previously been disposed of as burnable garbage

Products made entirely of plastic

- Storage containers
- kitchen utensils
- Toys & stationery
- Plastic hangers

*Items containing any non-plastic materials or exceeding 30cm in size cannot be collected.

Items that cannot be disposed of as Resource plastic

Item containing non-plastic materials

Battery-powered items or items with many metal parts → **Non-burnable waste**

Handheld electric fans, Electric toothbrushes, Earphones, Toys containing metal, etc.

*Use up batteries before disposing of them.

⚠ If lithium-ion batteries are mixed in, there is a risk of the plastic igniting and causing large fires. Due to this danger, do not include lithium-ion batteries under any circumstances.

Plastic products containing non-plastic materials (except the non-burnable garbage listed to the left) → **Burnable waste**

Ballpoint pens, Uchiwa handheld fans, Hangers containing metal, etc.

Items made entirely of plastic

Items with odors or dirt that cannot be removed → **Burnable waste**

Tubes, Trays, Bowls, etc.

*If it can be rinsed clean with water, dispose of as "plastic".

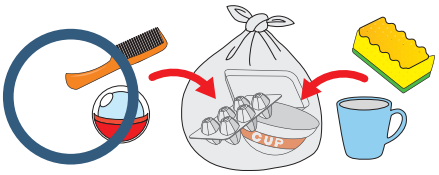
Items with one side exceeding 30cm → **Oversized garbage**

Rice bins, Shopping baskets, Bathtub covers, Sleds, etc.

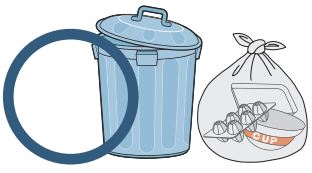
*Advance application required; fees apply

Requests When Disposing of Resource plastic

① Remove any dirt using rinse water for washing dishes, and put plastic containers/packaging and products made entirely of plastic in one bag.



② Dispose of them in a container with a lid or a transparent plastic bag.

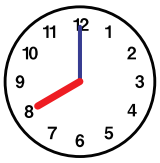


③ Do not double-bag garbage, such as by putting a smaller garbage bag into a larger garbage bag.
(Do not hinder the sorting process by doing above.)



垃圾和资源的分类和处理方式

垃圾和资源分别有规定的分类、处理方式以及处理日期。
请参阅第2～3页来确认并记录您居住地的收集日期（垃圾处理日期）。
垃圾应放入透明袋中再扔出。



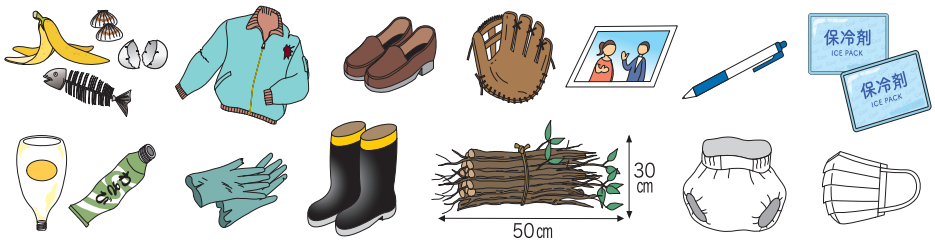
在规定日期的早上8点之前将其放置在指定的收集点（地点）

可燃垃圾

每周两次

星期　星期

厨余垃圾、衣物、皮革制品、不可回收再利用的纸类、含有其他材质的塑料制品、无法去除污渍的资源塑料、橡胶制品、树枝・杂草、纸尿布、口罩等



请放入带盖容器或透明袋中丢弃。每次最多可丢弃3袋（每袋45ℓ）。

不可燃垃圾

每月两次

第　・

星期

玻璃制品、电灯泡・荧光灯管、干电池、小型家电制品（30㎝以下）、锅具・平底锅、电动玩具・游戏机、伞、刀具类、陶瓷器、喷雾罐・卡式炉气罐、打火机、铝箔、暖贴、干燥剂等铝箔盒、暖宝宝、乾燥剂等；干燥剂等



请放入透明袋中丢弃。每次最多可丢弃3袋（每袋45ℓ）。
喷雾罐・卡式炉气罐、打火机，请与其他垃圾分开装袋丢弃。

废旧纸张 塑料瓶

PET

每周一次

星期

废旧纸张

请按种类分类并用绳子捆好或装入纸袋中丢弃

报纸　纸板箱　杂志・其他纸类　集中装入纸袋中　纸盒

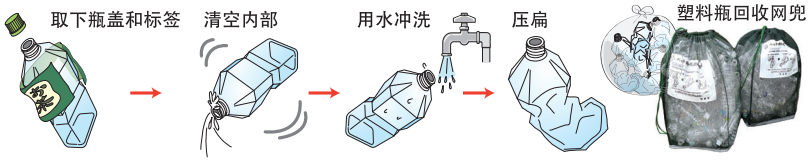


塑料瓶

请放入塑料瓶回收网兜或透明袋中丢弃。

塑料瓶　PET

取下瓶盖和标签　清空内部　用水冲洗　压扁　塑料瓶回收网兜



玻璃瓶・金属罐・资源塑料

每周一次

星期

玻璃瓶

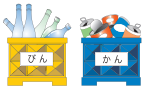
食品玻璃瓶・化妆品玻璃瓶

金属罐

食品空罐



请用清水将内部冲洗后，放入收集点的资源类回收箱或透明袋中丢弃。



资源塑料

塑料袋、包装薄膜、塑料盒类、塑料瓶类、塑料杯类、发泡塑料、瓶盖、储存容器、牙刷、塑料衣架、文具用品等



请简单处理污渍后，放入带盖容器或透明袋中丢弃。

资源塑料

为进一步促进资源的有效利用，自2026年4月起，迄今为止作为可燃垃圾丢弃的“纯塑料制品”也可于资源塑料回收日丢弃。

迄今为止回收的带有 的容器和包装

塑料容器包装

塑料瓶类



塑料盒类



肉・鱼・水果等包装托盘



发泡塑料・水果网兜・气泡缓冲材料（气泡膜）



塑料袋・包装薄膜



瓶盖・标签・药品（药片）泡罩包装等



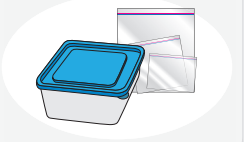
追加

自4月起追加的品类

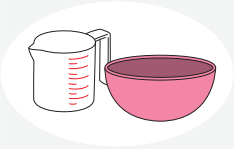
迄今为止作为可燃垃圾丢弃的

纯塑料制品

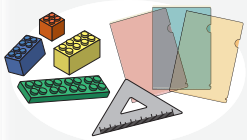
储存容器



烹调用品



玩具・文具类



塑料衣架



※含有其他材质或尺寸超过30cm的塑料制品，不可回收。

不可作为资源塑料回收的品类

含有其他材质的塑料制品

使用电池或金属部件较多的塑料制品





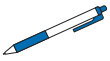
等

不可燃垃圾

※电池请用尽电量后再丢弃。

⚠ “锂电池”混入可能会因引燃塑料而引发重大火灾。非常危险，切勿混入丢弃。

含有其他材质的塑料制品（左侧不可燃垃圾除外）







等

可燃垃圾

纯塑料制品

气味或污渍难以去除的塑料制品







等

可燃垃圾

※用水清洗干净后，可作为“塑料”丢弃。

单边超过30cm的塑料制品







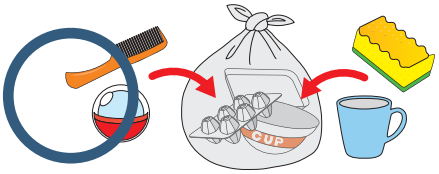


等

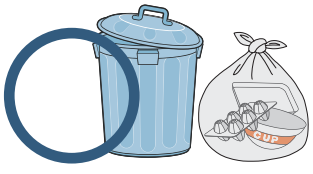
大型垃圾

※事前申请制・收费

① 请在清洗餐具时使用清水简单冲刷污渍，将塑料容器包装和纯塑料制品集中放于一个袋子中丢弃。



② 请放入带盖容器或透明袋中丢弃。

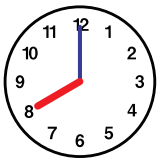


③ 请勿使用大袋装小袋等双层套袋方式。(会妨碍分类工作)



쓰레기와 재활용품의 분류 및 배출 방법

쓰레기와 재활용품은 각각 분류 방법과 배출 방법, 배출 요일이 정해져 있습니다.
자신이 사는 곳의 수거 요일(쓰레기를 배출하는 요일)을 p.2~3에서 확인하고 기입합니다.
쓰레기는 내용물이 보이는 봉투에 넣어서 배출해 주십시오.



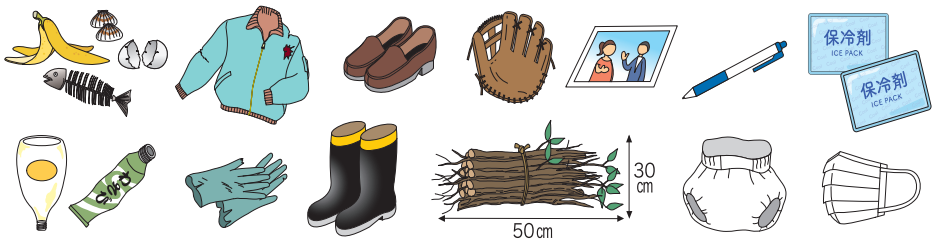
정해진 날의 아침 8시까지 지정된 수거장(장소)에 배출한다.

가연성 쓰레기

주 2회

요일 요일

음식물 쓰레기, 의류, 피혁 제품, 재활용이 불가한 종이류, 혼합 재질 플라스틱 제품, 오염된 재활용 플라스틱, 고무 제품, 나뭇가지 및 풀, 일회용 기저귀, 마스크 등



뚜껑이 있는 용기나 내용물이 보이는 봉투에 담아 배출해 주십시오. 1회 배출량은 45ℓ 봉투로 최대 3개까지입니다.

불연성 쓰레기

월 2회

주 •

요일

유리 제품, 전구 및 형광등, 건전지, 소형 가전(30cm 이하), 냄비 및 프라이팬, 전동 완구 및 게임기, 우산, 칼날류, 도자기류, 스프레이 캔 및 부탄가스, 라이터, 알루미늄 포일, 핫팩, 제습제 등



내용물이 보이는 봉투에 담아 배출해 주십시오. 1회 배출량은 45ℓ 봉투로 최대 3개까지입니다.
스프레이 캔 및 부탄가스, 라이터는 다른 쓰레기와 구분하여 별도의 봉투에 담아 배출해 주십시오.

페지
페트병

PET

주 1회

요일

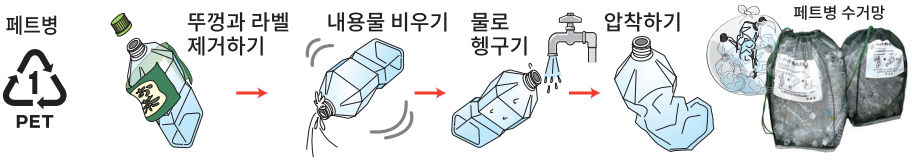
페지

품목별로 끈으로 묶거나 종이봉투에 넣어 배출해 주십시오.



페트병

페트병 수거망 또는 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오.



병, 캔,

주 1회

요일

병

식품/음료용 및 화장품 유리병

캔

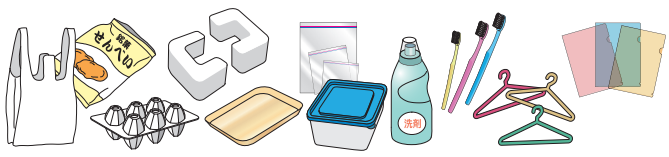
식품/음료용 빈 캔

내용물을 물로 헹군 뒤, 배출 장소의 재활용 컨테이너 또는 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오.



재활용플라스틱

비닐, 포장 필름, 팩류, 플라스틱 병류, 컵류, 스티로폼, 뚜껑, 보관 용기, 칫솔, 플라스틱 옷걸이, 문구류 등



이물질을 간단히 제거한 후, 뚜껑이 있는 용기나 내용물이 보이는 봉투에 담아 배출해 주십시오.

재활용플라스틱

2026년 4월부터 자원 재활용을 더욱 확대하기 위해, 지금까지 가연성 쓰레기로 배출했던 '플라스틱 단일 재질 제품' 도 재활용 플라스틱 수거일에 배출할 수 있습니다.

지금까지 수거해 왔던 가 있는 용기 및 포장

플라스틱제 용기 포장



추가

4월부터 추가되는 것

지금까지 가연성 쓰레기로 배출했던

플라스틱 단일 재질 제품



※플라스틱 외의 재질이 일부라도 포함되어 있거나 크기가 30cm를 초과하는 것은 수거가 불가능합니다.

재활용 플라스틱으로 수거할 수 없는 것

플라스틱 외의 재질이 포함된 것

건전지 타입이거나 금속 부분이 많은 것 → **불연성 쓰레기**



※건전지는 완전히 방전된 상태로 배출해 주십시오.

⚠ '리튬 이온 배터리' 가 혼입되면 플라스틱에 인화되어 큰 화재로 이어질 수 있습니다. 매우 위험하므로 절대 넣지 마십시오

플라스틱 외의 재질이 포함된 플라스틱 제품 (좌측 불연성 쓰레기 제외) → **가연성 쓰레기**



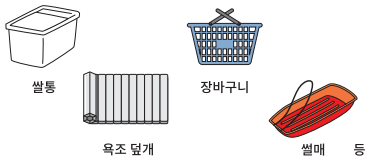
플라스틱 단일 재질 물품

냄새나 이물질이 제거되지 않는 것 → **가연성 쓰레기**



※물로 헹궈서 깨끗해지는 경우 '플라스틱' 으로 배출할 수 있습니다.

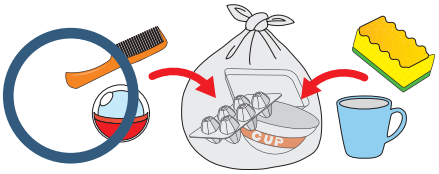
한 변이 30cm를 초과하는 것 → **대형 쓰레기**



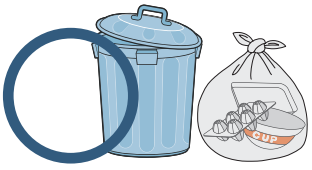
※사전 신청제, 유료

재활용 플라스틱 배출 방법 안내

① 설거지 헹굼물 등을 이용해 이물질을 간단히 제거한 후, 플라스틱 용기 및 포장재와 플라스틱 단일 재질 제품을 한데 모아 봉투 하나에 넣어 배출해 주십시오.



② 뚜껑이 있는 용기나 내용물이 보이는 봉투에 넣어 배출해 주십시오.

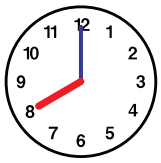


③ 작은 봉투를 큰 봉투에 넣는 등, 봉투를 이중으로 넣지 마십시오. (선별 작업에 방해가 됩니다.)



फोहोरो र पुन: प्रयोग गर्न मिल्ने फोहोरको विभाजन गर्ने तरिका/फ्याक्ने तरिका

फोहोरो र पुन: प्रयोग गर्न मिल्ने फोहोरलाई विभाजन गर्ने तरिका र फ्याक्ने तरिका, फ्याक्ने बार तोकिएको हुन्छ।
आफु बस्ने ठाउको संकलन बार (फोहोर फ्याक्ने बार) लाई पे.२〜३ मा जाच गरेर लेखर राख्नौ।
फोहोर लाई बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर राख्नुस।



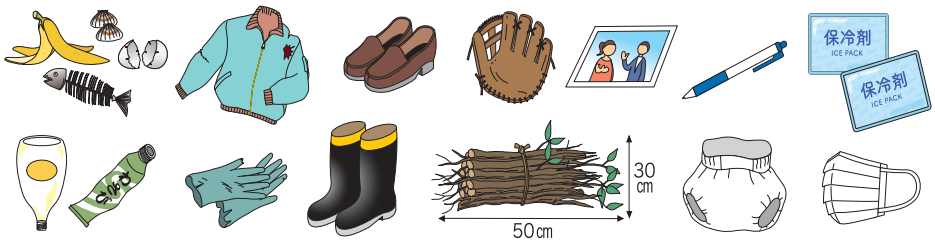
तोकिएको बारको बिहान ८ बजे सम्ममा तोकिएको संकलन केन्द्र(ठाउ)मा फ्याक्ने

जल्ने फोहोर

हप्तामा 2 पटक

बार बार

भान्साको फोहोर, कपडा, छालाका सामान, पुन:प्रयोग गर्न नसकिने कागज, प्लास्टिक बाहेकका सामग्री मिसिएको प्लास्टिक उत्पादन, फोहोर नहट्ने स्रोत प्लास्टिक, रबरका सामान, हाँगा र घाँस, डायपर, मास्क आदि



ढक्कन भएको भाँडो वा भित्र देखिने झोलामा राखेर फाल्नुहोस्। एक पटकमा 45 लिटरको झोला बढीमा ३ वटा सम्म ।

नजल्ने फोहोर

महिनामा 2 पटक

औं

बार

सिसाका सामान, बल्ब र फ्लोरोसेन्ट बत्ती, सुक्खा ब्याट्री, साना विद्युतीय सामान (३० सेमी भन्दा कम), भाँडा र फ्राइप्यान, विद्युतीय खेलौना र गेम मेसिन, छाता, धारिला सामान, सिरेमिक, स्प्रे क्यान र ग्यास क्यान, लाइटर,एल्युमिनियम फोइल, काइरो (तातो प्याक),सामान सुक्का राख्ने ब्याग (सिलिकन ब्याग)



भित्र देखिने झोलामा राखेर निकाल्नुहोस्। एक पटकमा ४५ लिटरको झोला बढीमा ३ वटा सम्म।
स्प्रे क्यान, ग्यास क्यान र लाइटर अन्य फोहोरसँग नमिसाई अलग भित्रको बस्तु प्रष्ट देखिने फोहोरको झोलामा राखुहोस्।

पुरानो कागज प्लास्टिक बोतल

PET

हप्तामा 1 पटक

बार

पुरानो कागज

प्रकार अनुसार डोरीले बाँधेर वा कागजको झोलामा राखेर निकाल्नुहोस्।

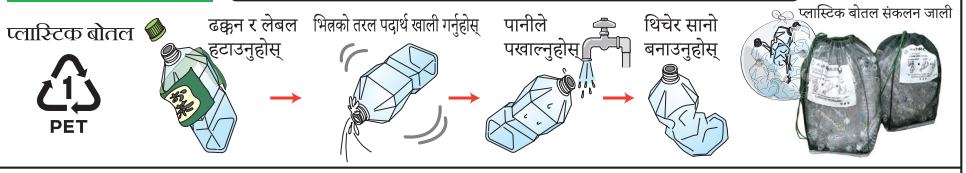
न्यूज पेपर / पत्रिका　कार्डबोर्ड　पत्रिका • अन्य कागज　जम्मा गरेर कागजको झोलामा राखुहोस्　कागजको प्याक



प्लास्टिक बोतल

प्लास्टिक बोतल संकलन जाली वा भित्र देखिने झोलामा राखेर निकाल्नुहोस्।

प्लास्टिक बोतल　ढक्कन र लेबल हटाउनुहोस्　भित्रको तरल पदार्थ खाली गर्नुहोस्　पानीले पखाल्नुहोस्　थिचेर सानो बनाउनुहोस्　प्लास्टिक बोतल संकलन जाली



सिसी• क्यान• प्लास्टिक स्रोत

हप्तामा 1 पटक

बार

सिसी

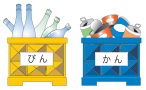
खाद्यपदार्थ र कस्मेटिकका सिसाको बोतल

क्यान

खाद्यपदार्थका खाली क्यान

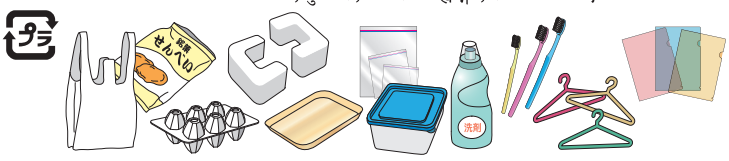


भित्र पानीले पखाली संकलन स्थानको स्रोत कन्टेनर वा भित्र देखिने झोलामा राखेर निकाल्नुहोस्।



प्लास्टिक स्रोत

"झोला, प्याकेजिङ फिल्म, विभिन्न प्याक, बोतल, कप, प्लास्टिक रयाप , ढक्कन, भण्डारण भाँडा, टुथब्रस, प्लास्टिक ह्याङ्गर, स्टेशनरी आदि"



सामान्य रूपमा फोहोर सफा गरी ढक्कन भएको भाँडो वा भित्र देखिने झोलामा राखेर निकाल्नुहोस्।

प्लास्टिक स्रोत

रेइवा ८ साल अप्रिल देखि स्रोतको प्रभावकारी प्रयोग बढाउन, अहिलेसम्म जल्ने फोहोरमा फालिने [प्लास्टिक मात्रबाट बनेका उत्पादन] पनि स्रोत प्लास्टिक संकलनको दिन फाल्न सकिन्छ।

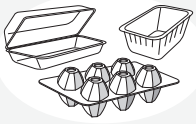
अहिलेसम्म संकलन गरिँदै आएको लागेको भाँडा र प्याकेजिङ

प्लास्टिक भाँडा र प्याकेजिङ

बोतलहरू



प्याकहरू



मासु • माछा • फलफूल आदिका ट्रे



सेतो प्लास्टिक फोम(फोमको बाक्स) • फलफूल जाली • बबल रैप



झोला • सेतो प्लास्टिक रयाप



ढक्कन • लेबल • औषधि (ट्याब्लेट) पत्ता आदि

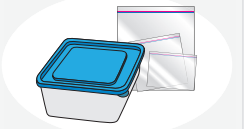


थप

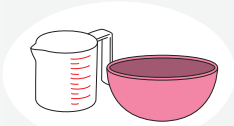
अप्रिल देखि थपिने वस्तु

अहिलेसम्म जल्ने फोहोरमा फालिने
प्लास्टिक मात्रबाट बनेका उत्पादन

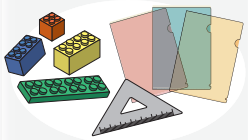
भण्डारण [जम्मा गर्ने] भाँडा



भान्साका सामान



खेलौना • स्टेशनरीका सामान



प्लास्टिक ह्याङ्गर

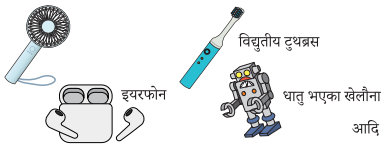


प्लास्टिक बाहेकका सामग्री भए पनि प्रयोग भएका वा ३० सेमी भन्दा ठूला वस्तु संकलन हुँदैनन्

स्रोत प्लास्टिकका रूपमा संकलन गर्न नसकिने वस्तु

प्लास्टिक बाहेकका अन्य सामग्री जोडिएका वस्तु

ब्याट्रीबाट चल्ने वा धातु भएका वस्तु → **नजल्ने फोहोर**



इयरफोन, विद्युतीय टुथब्रस, धातु भएका खेलौना आदि

※ ब्याट्री पूर्ण रूपमा सकाएर मात्र फाल्नुहोस्

⚠ "[लिथियम आयन ब्याट्री] मिसिएमा प्लास्टिकमा आगो सल्केर ठूलो आगलागी हुन सक्छ। अत्यन्तै खतरनाक भएकाले कहिल्यै नराख्नुहोस्"

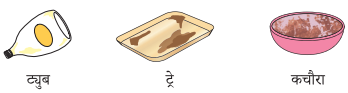
प्लास्टिक बाहेकका सामग्री मिसिएको प्लास्टिक उत्पादन (माथि उल्लेखित नजल्ने फोहोर बाहेक) → **जल्ने फोहोर**



बलपेन, हाते पंखा, धातु भएको ह्याङ्गर आदि

प्लास्टिकबाट मात्र बनेका वस्तु

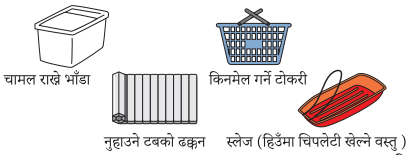
गन्ध वा फोहोर नहट्ने वस्तु → **जल्ने फोहोर**



ट्युब, ट्रे, कचौरा आदि

※ पानीले पखाली सफा भएमा [प्लास्टिक] का रूपमा फाल्न सकिन्छ

एक छेउ ३० सेमी भन्दा ठूलो भएको वस्तु → **ठूलो फोहोर**



चामल राख्ने भाँडा, किनमेल गर्ने टोकरी, नुहाउने टबको ढक्कन, स्लेज (हिउँमा चिप्लेटी खेल्ने वस्तु) आदि

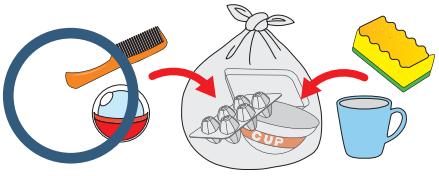
※ पहिले आवेदन गर्नुपर्ने र सशुल्क

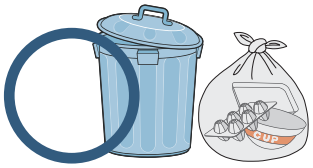
प्लास्टिका स्रोत द्वारा बनेको फोहोर फाल्ने तरिका सम्बन्धी अनुरोध

① भाँडा धुने पानी आदि प्रयोग गरी सामान्य रूपमा फोहोर हटाई, प्लास्टिक भाँडा प्याकेजिङ र प्लास्टिक मात्रका उत्पादन एउटै झोलामा राखेर फाल्नुहोस्"

② ढक्कन भएको भाँडो वा भिन्न देखिने झोलामा राख्नुहोस्

③ सानो झोला ठूलो झोलाभित्र दोहोरो झोलामा हाल्ने जस्ता कार्य नगर्नु, यसले वर्गीकरण कार्यमा बाधा पुऱ्याउँछ

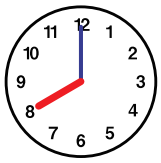






Cách phân loại, xử lý rác thường và rác tài nguyên

Rác thường và rác tài nguyên được phân chia, xử lý vào các ngày qui định trong tuần.
Kiểm tra ngày thu gom (ngày đổ rác trong tuần) nơi bạn sống tại trang 2 ~ 3 rồi viết ngày đó ra.
Vui lòng bỏ rác vào túi có thể nhìn thấy bên trong, rồi vứt rác.



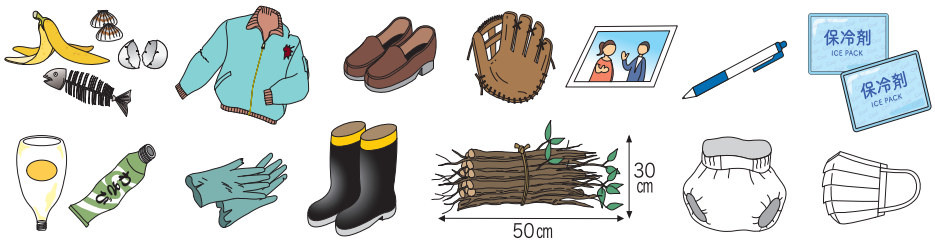
Hãy mang rác đến điểm thu gom (địa điểm) được chỉ định trước 8 giờ sáng vào ngày quy định

Rác đốt được

mỗi tuần thu gom 2 lần

Thứ … Thứ …

Rác thải nhà bếp, quần áo, sản phẩm da, giấy không thể tái chế, sản phẩm nhựa có lẫn vật liệu khác ngoài nhựa, nhựa tái chế bị bẩn không thể làm sạch, sản phẩm làm bằng cao su, cành cây, cỏ, tã giấy, khẩu trang, v.v…



Vui lòng cho rác vào hộp có nắp hoặc túi trong suốt có thể nhìn thấy bên trong.
Mỗi lần có thể vứt tối đa 3 túi 45 lít.

Rác không đốt được

Mỗi tháng thu gom 2 lần

Tuần thứ... Tuần thứ...

Đồ thủy tinh, bóng đèn, đèn huỳnh quang, pin, thiết bị điện nhỏ (dưới 30cm), nồi, chảo, đồ chơi điện, máy game, ô dù, dao kéo, đồ gốm sứ, bình xịt, bình gas mini, bật lửa, giấy bạc, miếng giữ nhiệt, gói hút ẩm, v.v…



Vui lòng cho vào túi trong suốt có thể nhìn thấy bên trong, mỗi lần có thể vứt tối đa 3 túi 45 lít.
Vui lòng để bình xịt, bình gas mini và bật lửa vào túi riêng, phân biệt với rác khác.

Giấy cũ Chai nhựa PET

PET

Mỗi tuần thu gom 1 lần

Thứ …

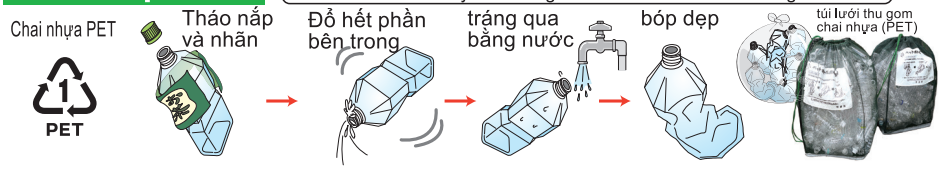
Giấy cũ

Vui lòng buộc riêng từng loại bằng dây hoặc cho vào túi giấy trước khi đem ra điểm thu gom.



Chai nhựa PET

Vui lòng cho vào túi lưới thu gom chai nhựa (PET) hoặc túi trong suốt có thể nhìn thấy bên trong trước khi đem ra điểm thu gom.



Chai lọ thủy tinh, lon kim loại, nhựa tái sinh

Mỗi tuần thu gom 1 lần

Thứ …

Chai lọ thủy tinh

Chai thủy tinh đựng đồ uống, thực phẩm, mỹ phẩm

lon kim loại

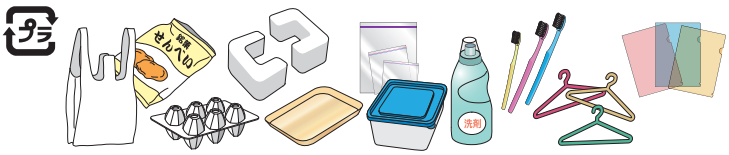
lon rỗng đựng đồ uống, thực phẩm

Vui lòng tráng qua bên trong bằng nước, sau đó cho vào thùng tài nguyên tại điểm tập kết hoặc cho vào túi trong suốt có thể nhìn thấy bên trong trước khi đem ra điểm thu gom.



nhựa tái sinh

Túi, màng bọc, hộp giấy đựng thực phẩm, chai, cốc, xốp, nắp chai, hộp bảo quản, bàn chải, móc áo nhựa, văn phòng phẩm, v.v…



Vui lòng lau sơ vết bẩn, cho vào hộp có nắp hoặc túi trong suốt có thể nhìn thấy bên trong trước khi đem ra điểm thu gom.

nhựa tái sinh

Từ tháng 4/2026, nhằm tăng hiệu quả của việc sử dụng hiệu quả tài nguyên, các sản phẩm làm hoàn toàn bằng nhựa trước đây được bỏ vào rác cháy được, giờ cũng được phép bỏ vào ngày thu nhựa tái chế.

Các loại hộp đựng, bao bì có ký hiệu được thu gom từ trước đến nay

bao bì, túi đựng làm từ nhựa;

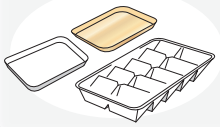
- các loại chai nhựa;



- các loại hộp nhựa;



- khay thịt, cá, trái cây;



- xốp, lưới trái cây, túi khí;



- túi nilon, màng bọc;



- nắp, nhãn, vỉ thuốc



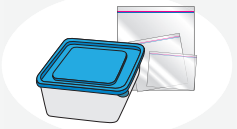
Bổ sung thêm

Những thứ sẽ được thêm vào từ tháng 4

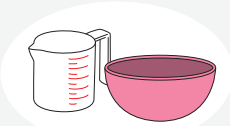
Các loại rác thải đốt được

sản phẩm chỉ làm từ nhựa

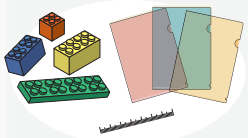
- hộp đựng thực phẩm



- dụng cụ nấu ăn



- đồ chơi, văn phòng phẩm



- móc áo nhựa

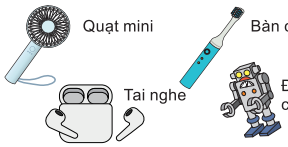


※ Chúng tôi không thu gom rác thải có sử dụng vật liệu khác ngoài nhựa, hoặc rác dài quá 30cm.

Các loại rác thải không thể thu gom dưới dạng nhựa tái sinh

Rác thải có sử dụng vật liệu khác ngoài nhựa

Những vật dùng pin hoặc có nhiều bộ phận kim loại



Rác không đốt được

※ Vui lòng dùng hết pin trước khi bỏ.

⚠ Tuyệt đối không cho pin lithium-ion vào chung vì có thể cháy lan sang nhựa và gây hỏa hoạn nghiêm trọng. Phải hết sức lưu ý và cẩn trọng!

Sản phẩm nhựa có pha các chất liệu khác (trừ các loại rác không đốt được ghi phía bên trái)



Rác đốt được

Các loại rác chỉ làm từ nhựa

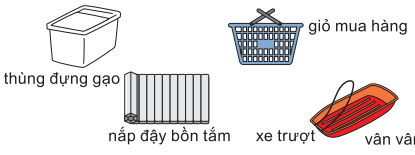
Đồ không thể rửa sạch mùi và vết bẩn



Rác đốt được

*Nếu có thể làm sạch bằng cách tráng qua nước thì có thể bỏ vào dưới dạng rác thải nhựa

Các loại rác có chiều dài quá 30cm như

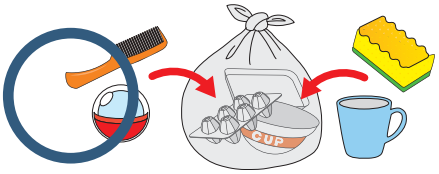


Rác cồng kềnh

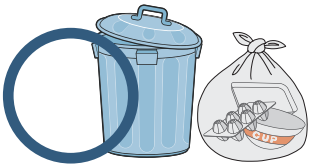
*Cần đăng ký thu gom trước, có thu phí xử lý

Vui lòng hợp tác trong việc phân loại nhựa tái chế

① Vui lòng dùng nước tráng khi rửa bát để loại bỏ sơ các vết bẩn, rồi gom cả bao bì nhựa và đồ nhựa nguyên chất vào cùng một túi trước khi đem ra điểm thu gom.



② Hãy bỏ rác vào hộp có nắp hoặc túi trong suốt có thể nhìn thấy bên trong trước khi đem ra điểm thu gom.

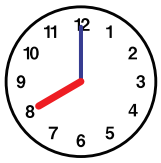


③ Vui lòng không cho túi nhỏ vào túi lớn, không lồng hai lớp túi. (Điều này sẽ gây khó khăn cho công việc phân loại rác.)



Paano magbukod/magtapon ng basura at recyclables

Ang bawat basura/recyclable ay may kanya-kanyang paraan ng pagbubukod, pagtatapon, at araw ng koleksyon. Tiyakin ang araw ng koleksyon (araw kung kailan ilalabas ang basura) sa lugar ng iyong tirahan sa pahina 2-3 at isulat ito. Ilagay ang basura sa loob ng supot na makikita ang nasa loob nito.



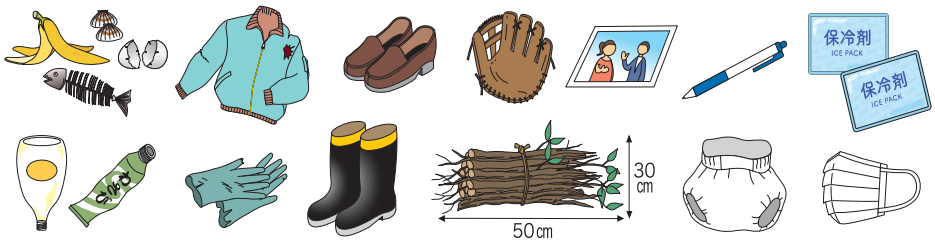
Ilabas ang basura sa takdang araw bago mag-alas-8:00 ng umaga sa nakatakdang tambakan ng basura (lugar).

Basurang nasusunog

2 beses bawat linggo

Araw Araw

Nabubulok na basura, mga damit, produktong gawa sa balat, mga papel na hindi puwedeng i-recycle, mga plastik na may halong ibang materyales, maruruming recyclable na plastik, mga produktong goma, mga sanga at damo, pati mga diaper at mask



Ilagay sa lalagyang may takip o sa transparent na supot. Maaring magtapon ng hanggang 3 supot (45L) sabay-sabay.

Basurang hindi nasusunog

2 beses bawat buwan

Ika- •

Araw

Mga produktong salamin, bumbilya, fluorescent lamp, baterya, maliliit na kagamitan sa bahay na wala pang 30cm, kaldero, kawali, laruang de-kuryente, game console, payong, kubyertos, seramika, spray can, mga gas cartridge, lighter, aluminum foil, hand warmer, desiccant o pampatuyo,, atbp.



Ilagay sa transparent na supot.
Maaring magtapon ng hanggang 3 supot (45L) sabay-sabay.
Ilagay ang mga spray can, gas cartridge, at lighter sa isang hiwalay na supot mula sa ibang basura.

Lumang papel PET bottle

PET

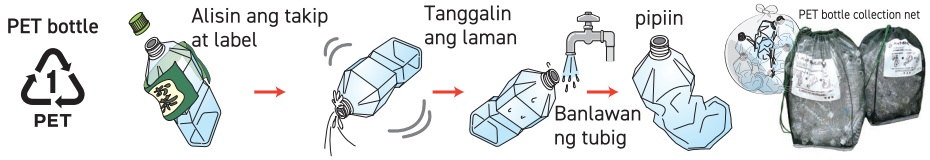
1 beses bawat linggo

Araw

Lumang papel Itali ayon sa uri o ilagay sa paper bag.



PET bottle Ilagay sa PET bottle collection net o transparent na supot



Mga bote,lata at recyclable na plastik

1 beses bawat linggo

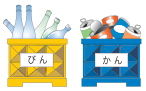
Araw

Mga bote Mga babasagin na bote para sa pagkain/inumin o kosmetiko

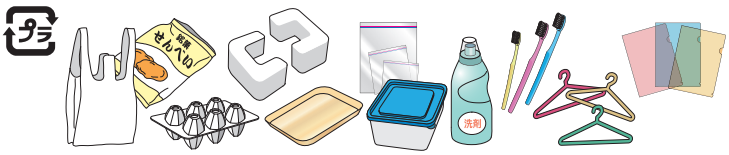
lata Walang laman na lata para sa pagkain/inumin



Banlawan at ilagay sa recycling container o transparent na supot.



recyclable na plastik Mga supot, plastik na pambalot o packaging film, mga pakete, mga bote, mga tasa o cup, styrofoam, mga takip, mga lalagyan ng pagkain, sipilyo, mga plastik na hanger, at mga gamit pang-opisina tulad ng stationery, atbp.



Linisin at ilagay sa lalagyang may takip o transparent na supot.

recyclable na plastik

Simula Abril 2026, upang higit pang isulong ang epektibong paggamit ng mga mapagkukunan, ang mga produktong gawa lamang sa plastik na dati'y itinatapon bilang nasusunog na basura ay maaari nang ilabas sa araw ng koleksyon ng recyclable na plastik.

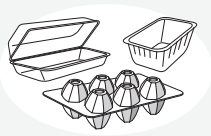
Mga may markang na kinokolekta dati

Plastik na lalagyan at packaging

- Mga bote



- Mga pakete



- Tray ng karne/ isda/prutas/atbp.



- Styrofoam, net ng prutas, bubble wrap



- Supot at packaging film



- Takip, label, pakete ng gamot, atbp.



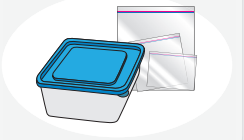
Dagdag

Mga idaragdag mula Abril

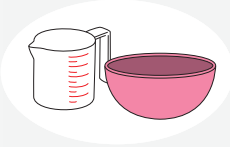
Dati ay itinatapon bilang Basurang nasusunog

Produktong purong plastik

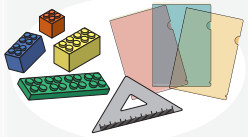
- Lalagyan ng pagkain



- Kagamitan sa pagluluto



- Laruang plastik at stationery



- Plastik na hanger



*Hindi maaring kolektahin ang mga bagay na naglalaman ng materyal maliban sa plastik o mas mahaba sa 30cm.

Mga hindi maaaring i-recycle bilang plastik

Mga bagay na naglalaman ng materyal maliban sa plastik

Mga bagay na pinapagana ng baterya o mga bagay na may maraming bahaging metal


Handy fan


Electric toothbrush


Earphones


Laruang may metal

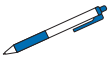
At iba pa

Basurang hindi nasusunog

*Siguraduhing gamit na ang baterya bago itapon.

⚠ Ang "lithium-ion battery" ay maaaring magdulot ng malaking sunog. Huwag na huwag itong isama dahil ito ay lubhang mapanganib.

Plastik na may ibang materyal (maliban sa di-nasusunog na nabanggit)


Ballpen


Pamaypay


Hanger na may metal

At iba pa

Basurang nasusunog

Purong plastik lamang

May amoy o dumi na di matanggal


Tube


Tray


Mangkok

At iba pa

Basurang nasusunog

*Kung maaari itong linisin sa pamamagitan ng pagbabanlaw sa tubig, maari itong itapon bilang "plastik".

Higit sa 30cm ang isang gilid


Lalagyan ng bigas


Shopping basket


Takip ng bathtub


Sledge / paragos

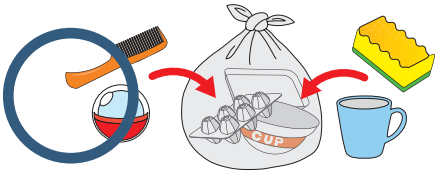
At iba pa

Malaking basura (sodai gomi)

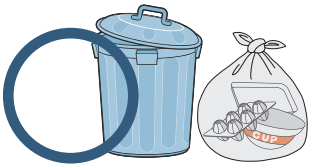
*Kailangang magpa-appointment at may bayad

Pakiusap sa tamang paglabas ng recyclable na plastik

① Gamitin ang pinaghugasan o pinaghilawan ng mga pinggan upang madaling matanggal ang dumi, at pagsamahin sa iisang supot ang mga plastik na lalagyan at packaging pati ang mga produktong gawa lamang sa plastik bago ito ilabas.



② Ilagay sa may takip na lalagyan o transparent na supot.



③ Huwag gawing doble ang supot, tulad ng paglalagay ng maliit na supot sa loob ng malaking supot, dahil nakahahadlang ito sa proseso ng paghihiwalay ng basura.



粗大ごみ（有料・事前申し込み制）

Bulky (Oversized) waste (requires fee and advance application)

大型垃圾（收费・事先申请制）　대형 쓰레기 (유료 및 사전 신청제)

ठुलो आकारको फोहोर （पैसा लाग्ने • अग्रिम आवेदन प्रणाली)

Rác cồng kềnh (mất phí・phải đăng ký trước)

Malaking basura (may bayad at kailangan mag-aplay muna)

粗大ごみの目安：家具、電化製品などで最大辺がおおむね 30cm を超え 220cm 以内の大きなごみ

Guidelines for Bulky Waste : Furniture, electrical appliances, etc., with a maximum side length between 30cm and 220cm

大型垃圾判别标准：家具、电器制品等最长边为30～220cm区间内的大型垃圾

대형 쓰레기 기준: 가구, 가전제품 등 최대 변이 대략 30cm 이상 220cm 이내인 큰 쓰레기

ठुलो फोहोर छुट्टाउने आधार / नियम : फर्निचर, विद्युतीय सामान आदि जसको सबैभन्दा लामो भाग लगभग 30 सेमी भन्दा ठूलो र 220 सेमी भित्र हुन्छ

Rác cồng kềnh là các vật dụng lớn như đồ dùng gia đình, thiết bị điện,v.v…, có kích thước cạnh dài nhất trên khoảng 30cm và không vượt quá 220cm.

Gabay sa malaking basura: muwebles/appliances na higit 30cm hanggang 220cm.

申込先
Applications
申请处
신청처
आवेदन दिने ठाउँ
Nơi đăng ký
Lugar ng Aplikasyon

粗大ごみ受付センター 申込順のため、収集日のご希望に添えないことがあります。

Bulky Waste Reception Center Applications are processed in the order in which they are received; as such, your preferred collection date may not be available.

大型垃圾受理中心 按申请顺序回收，因此可能无法按您希望的收集日进行回收

대형 쓰레기 접수 센터 신청순으로 처리되므로, 원하시는 수거 날짜에 맞추기 어려울 수 있습니다.

ठुलो आकारको फोहोर रिसेप्सन केन्द्र आवेदनको क्रम अनुसार हुने भएकाले चाहेको मितिमा संकलन नहुन सक्छ

Trung tâm Tiếp nhận Rác cồng kềnh Vì theo thứ tự đăng ký, nên có trường hợp không thể đáp ứng đúng ngày thu gom như mong muốn.

Registration and Information Center for Bulk Garbage Maaaring di masunod ang nais na petsa dahil first-come-first-served.

電話
TEL
电话
전화
टेलिफोन
Điện thoại
Telepono

03-5296-5300

受付時間：午前８時～午後７時（12月29日～1月3日を除く）

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、ベトナム語で話せます。

8:00 AM to 7:00 PM (Except from December 29 - January 3) Interpreters are available in English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Thai and Vietnamese.

上午8点～下午7点（除12月29日至1月3日外）可用英语、中文、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、越南语交流。

오전 8시~오후 7시(12 월 29 일 ~ 1 월 3 일을 제외한)영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 태국어, 베트남어로 대응 가능합니다.

बिहान 8 बजेबाट साँझ 7 बजेसम्म （डिसेम्बर 29 देखि जनवरी 3 बाहेक） तपाई अंग्रेजी, चिनियाँ, दक्षिण कोरियाली उत्तर कोरियाली, पोर्तुगीज, स्पेनिश, थाई, र भियतनामी भाषामा बोल्न सक्नुहुन्छ।

8 giờ sáng ~ 7 giờ chiều (Ngoại trừ ngày 29/12 đến ngày 3/1)Có thể nói được bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái và tiếng Việt.

mula 8:00 AM - 7:00 PM(Maliban sa Disyembre 29 hanggang Enero 3)Maaring makipag-usap sa wikang Ingles, Intsik, Koreano at Hilagang Koreano, Portuges, Espanyol, Thai, Vietnamese

インターネット
Online
网站
인터넷
इन्टर्नेट (वेबसाइट)
Mạng internet
Internet

https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/

（24時間受付）（英語、中国語、韓国・朝鮮語対応）

(available 24 hours a day) (Available in English, Chinese, and Korean)　(24小时受理)（支持英语，中文，韩语・朝鲜语）

(24시간 접수) (영어, 중국어, 한국어 지원)　(24 घण्टा खुल्ला)（अंग्रेजी, चिनियाँ र कोरियन भाषामा उपलब्ध छ）

(tiếp nhận 24/7) (Đối ứng bằng tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Hàn - Triều Tiên)

(24 oras ang tanggapan) (Suportado ang mga wikang English, Chinese, South at North Korean)

粗大ごみの出し方の流れ

1 粗大ごみ受付センターに申し込む

【処理券】電話、インターネットなどで申し込む

【電子決済】インターネットのみで申し込む

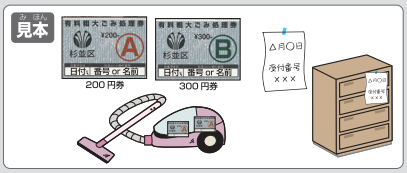
2 出す準備をする

【処理券】杉並区の「有料粗大ごみ処理券」を処理券取扱所・コンビニエンスストア・スーパーマーケットなどで買う。

出す日、受付番号を書いて、出したいものごとに貼る。

【電子決済】出す日、受付番号を書いた紙を出したいものごとに貼る。

3 決められた日の朝8時までに建物の前に出す。（処理券、電子決済ともに）



How to Dispose of Bulky Waste

1 Apply to with the Bulky Waste Reception Center

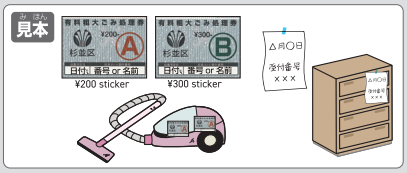
[Disposal Stickers]
Apply by phone, online, etc.
[Electronic Payment]
Apply online

2 Prepare for disposal

[Disposal Stickers]
Purchase Suginami Ward Paid Bulky Waste Disposal Stickers at shops that sell disposal stickers, convenience stores, supermarkets, etc.
Write the collection date and reservation number on the sticker and put it on it to the item to be disposed of.

[Electronic Payment]
Write the collection date and reservation number on the sticker and put it on it to the item to be disposed of.

3 Place the item in front of your building by 8:00 AM on the scheduled collection day (applies to both disposal stickers and electronic payment).



大型垃圾的丢弃流程

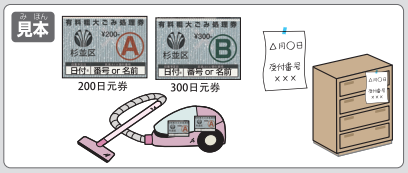
1 向大型垃圾受理中心申请

【处理券】
通过电话、网络等方式申请
【电子支付方式】
仅限网络申请

2 做好丢弃前的准备工作

【处理券】
在处理券上填写丢弃日期，受理编号后，贴在要丢弃的每个大型垃圾上
【电子支付方式】
电子支付方式：丢弃日期，受理编号写在纸上后，贴在要丢弃的每个大型垃圾上

3 请于指定日期当天上午8点前丢弃于您居住的建筑物前。（处理券，电子支付方式均需遵守）



대형 쓰레기 배출 절차

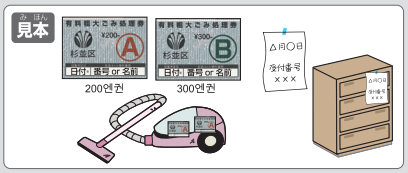
1 대형 쓰레기 접수 센터에 신청

【처리권】
전화, 인터넷 등으로 신청
【전자 결제】
인터넷으로만 신청 가능

2 배출 준비하기

【처리권】
스기나미구의 '유료 대형 쓰레기 처리권'을 판매소, 편의점, 슈퍼마켓 등에서 구매
배출일, 접수 번호를 적은 종이를 배출할 물품마다 각각 붙인다.
【전자 결제】
배출일, 접수 번호를 적은 종이를 배출할 물품마다 각각 붙인다.

3 지정된 날짜 오전 8시까지 건물 앞에 배출한다. (처리권, 전자 결제 모두 해당)



ठूलो फोहोर फाल्ने प्रक्रिया

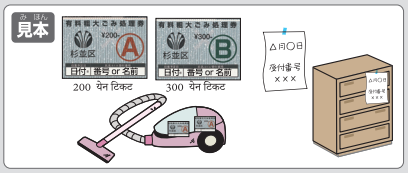
1 ठूलो फोहोर केन्द्रमा आवेदन गर्नुहोस्

[प्रक्रिया टिकट]
फोन वा इन्टरनेटबाट आवेदन गर्नुहोस्
[इलेक्ट्रोनिक भुक्तानी]
इन्टरनेटबाट मात्र आवेदन गर्नुहोस्

2 निकाल्ने तयारी गर्नुहोस्

[प्रक्रिया टिकट]
सुगिनामी वार्डको [सशुल्क ठूलो फोहोर टिकट] टिकट बिक्री स्थल, कन्विनियन्स स्टोर, सुपरमार्केट आदिबाट किन्नुहोस्
फाल्ने मिति र रिसेप्शन नम्बर लेखिएको कागज प्रत्येक सामानमा टाँस्नुहोस्
[इलेक्ट्रोनिक भुक्तानी]
फाल्ने मिति र रिसेप्शन नम्बर लेखिएको कागज प्रत्येक सामानमा टाँस्नुहोस्

3 तोकेको दिन बिहान ८ बजेसम्म घर अगाडि राख्नुहोस्।
(टिकट वा इलेक्ट्रोनिक भुक्तानी दुवैका लागि)



Quy trình thu gom rác cồng kềnh

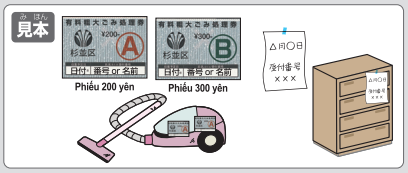
1 **Đăng ký với trung tâm tiếp nhận rác thải cồng kềnh**

"Phiếu xử lý rác"
Đăng ký qua điện thoại hoặc internet
"Hình thức thanh toán điện tử"
Chỉ tiếp nhận đăng ký qua internet

2 **Chuẩn bị trước khi bỏ rác ra**

"Phiếu xử lý rác"
Mua "Phiếu xử lý rác cồng kềnh có thu phí" của quận Suginami tại điểm bán phiếu xử lý, cửa hàng tiện lợi, siêu thị,v.v…Ghi ngày mang ra và mã số đăng ký lên giấy, rồi dán vào từng món đồ muốn bỏ.
"Hình thức thanh toán điện tử"
Ghi ngày mang ra và mã số đăng ký lên giấy, rồi dán vào từng món đồ muốn bỏ.

3 **Vui lòng đặt rác trước tòa nhà trước 8 giờ sáng ngày đã được chỉ định. (Áp dụng cho cả trường hợp dùng phiếu giấy và thanh toán điện tử)**



Proseso ng paglabas ng malaking basura (sodai gomi)

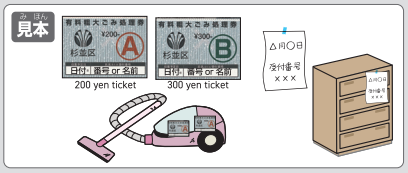
1 **Mag-apply sa Sodai Garbage Center**

[Processing Ticket]
Mag-apply gamit ang telepono o internet
[Electronic Payment]
Internet lamang ang aplikasyon

2 **Ihanda ang ilalabas**

[Processing Ticket]
Bumili ng "Paid Bulk Waste Disposal Ticket" ng Suginami sa authorized stores, convenience stores, o mga supermarket.
Sa araw ng pagtapon, idikit ang papel na may petsa at reference number sa basurang itatapon.
[Electronic Payment]
Sa araw ng pagtapon, idikit ang papel na may petsa at reference number sa basurang itatapon.

3 **Ilagay sa harap ng gusali bago mag-8 AM sa takdang araw. (kasama ang ticket at electronic payment)**



区では収集できません No!
Not collected by the City of Suginami 区内不能回收的物品 구에서는 수거하지 않습니다 सुगीनामी-कु मा संकलन गर्न सकिँदैन।
Những loại rác Quận không tiến hành thu gom được **Hindi ito maaring kolektahin ng ward**

パソコン PC 电脑 컴퓨터 कम्प्युटर Máy tính Kompyuter

申込先 各メーカーのリサイクル窓口、またはパソコン 3R 推進協会

パソコン 3R 推進協会（自作・倒産したメーカーのパソコン）

電 話 03-5282-7685 午前10時～午後5時（月～金曜日）（日本語）
インターネット https://www.pc3r.jp/

パソコン 3R 推進協会 HP
(PC 3R Promotion Association website)
(电脑3R推进协会　主页)
(PC 3R 추진협회 홈페이지)
(कम्प्युटर 3R प्रवर्द्धन संघको वेबसाइट)
(Trang web Hiệp hội thúc đẩy 3R cho máy tính)
(Website ng PC 3R Promotion Association)

・マウス、キーボード、スピーカー、コードなど、購入時の付属品も一緒に出せます。
・プリンター、スキャナーなどの周辺機器は不燃ごみ（燃やせない）です（30cm を超えるものは粗大ごみです）。

Applications Recycling counter for each manufacturer or the PC3R Promotion Association

PC3R Promotion Association (for computers that are homemade or by a bankrupt manufacturer)

TEL 03-5282-7685 Lines open: 10am-5pm (Monday - Friday) (in Japanese)
Online https://www.pc3r.jp/

・Put out together with peripherals that came with the computer when you purchased it, such as mouses・keyboards・speakers and cords.
・Peripherals such as printers and scanners are non-burnable garbage (items over 30 cm are bulky waste).

申请处 各厂商回收再利用窗口、电脑3R推进协会（自己组装・破产厂商的电脑）

电脑3R推进协会

上午9点～下午12点、下午1点～下午5点（周一～周五）
电话 **03-5282-7685** 10:00～17:00（星期一至星期五）（日文）
网站 **https://www.pc3r.jp/**

・鼠标・键盘・音响・线材等购买电脑时的附属品也可一并处理。
・打印机・扫描仪等相关机器属于不可燃垃圾（如超过30cm，则属于大型垃圾）。

신청처 각 제조사의 재활용 창구 또는 컴퓨터 3R 추진 협회(조립 컴퓨터 및 도산한 제조사의 컴퓨터)

컴퓨터 3R 추진협회

9시~오후 12시, 오후 1시~오후 5시(월요일~금요일)
전화 **03-5282-7685** 오전 10시~오후 5시(월~금요일) (일본어)
인터넷 **https://www.pc3r.jp/**

・마우스・키보드・스피커・코드 등 구입 시의 부속품도 함께 배출할 수 있습니다.
・프린터・스캐너 등의 주변 기기는 불연성 쓰레기(태울 수 없는 것)입니다(30cm를 초과하는 것은 대형 쓰레기입니다).

(PC リサイクルマーク)
(PC recycling mark)
(PC回收再利用标识)
(PC 재활용 마크)
(PC रिसाईकल मार्क)
(Nhãn tái chế máy tính)
(Marka ng pag-recyle ng PC)

आवेदन दिने ठाउँ प्रत्येक निर्माताको रिसाईकल सम्पर्क डेस्क, वा कम्प्यूटर 3R प्रवर्धन संघ

PC 3R प्रवर्द्धन संघ （आफैले बनाएको कम्प्यूटर/ बन्द भईसकेको निर्माताको कम्प्यूटर）

टेलिफोन **03-5282-7685** बिहान १० बजे ～बेलुका ५ बजे（सोम～शुक्रबार）（जापानी भाषा）
इन्टर्नेट वेबसाइट **https://www.pc3r.jp/**

・खरीद गर्दा सँगैआएको सहायक उपकरणहरू, जस्तै माउस, किबोर्ड, स्पिकर कर्ड आदि सँगै फाल्न सकिन्छ।
・बाह्य उपकरणहरू जस्तै प्रिन्टर, स्क्यानर नजाल्ने फोहोर（जलाउन नमिल्ने）हुन्। （नाप 30cm भन्दा बढीको सामान ठुलो आकारको फोहोरमा पर्छ）

Nơi đăng ký Quầy tiếp nhận tái chế của các hãng hoặc Hiệp hội Thúc đẩy Thực hiện 3R Máy tính

Hiệp hội Xúc tiến 3R về Máy vi tính (máy tính tự sản xuất/của hãng đã phá sản)

Điện thoại **03-5282-7685** 10 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Thứ Hai ~ Thứ Sáu) (Tiếng Nhật)
Mạng internet **https://www.pc3r.jp/**

・Vui lòng liên hệ với Công ty xử lý chuyên môn, Văn phòng vệ sinh Suginami, Văn phòng vệ sinh Suginami Chi nhánh Honan, Phòng Đối
・sách Giảm thiểu Chất thải (tham khảo trang 20).

Lugar ng Aplikasyon Tanggapan ng pagresiklo ng bawat kumpanya, o kaya sa PC3R Promotion Association

PC3R Promotion Association (para sa kompyuter na sariling ginawa o sa mga kompanya ng komputer na nabangkarote)

Telepono **03-5282-7685** 10:00 am - 5:00 pm (Lunes-Biyernes) (wikang Japanese)
Internet **https://www.pc3r.jp/**

・Maaring isama din ang mga kasamang accessory noong binili, tulad ng mouse, keyboard, speaker, kordon atbp.
・Ang mga peripheral equipment gaya ng printer at scanner ay tinuturing na basurang hindi sinusunog (kapag lagpas ang laki ng 30cm, ito ay tinuturing na malaking basura).



エアコン・冷蔵(冷凍)庫・テレビ・洗濯機・衣類乾燥機

Air conditioners /refrigerators (or freezers) /television sets /washers /dryers

空调・冰箱(冰柜)・电视・洗衣机・衣服烘干机　에어컨・냉장(냉동)고・텔레비전・세탁기・의류 건조기

एयर कन्डिसनर, फ्रिज (फ्रिजर), टिभी, वाशिंग मेशीन, कपडा धुने मेसिन, ड्रायर (कपडा सुकाउने) मेशीन

Điều hòa·tủ lạnh (tủ đông)·ti vi/máy giặt/máy sấy quần áo　Aircon • refrigerator (freezer) • telebisyon • washing machine • dryer ng damit

申込先　製品を購入・買い替えをする販売店、または家電リサイクル受付センター

家電リサイクル受付センター

電話 0570-087200（ナビダイヤル）受付時間：午前9時～午後5時(月～金曜日)(日本語)

インターネット https://kaden23rc.jp

・回収には、リサイクル料金・収集運搬料金がかかります。

家電リサイクル受付センター
(Home Appliance Recycling Reception Center website)
(家电回收受理中心　主页)
(가전 재활용 접수 센터 홈페이지)
(घरेलु उपकरण रिसाइकल सङ्कलन केन्द्रको वेवसाइट)
(Trang web Trung tâm tiếp nhận tái chế thiết bị điện gia dụng)
(Website ng Home Appliance Recycling Center)

Applications The retailer where you purchased or replaced the product, or the Home Appliance Recycling Reception Center

Household appliance recycling reception center

TEL 0570-087200 (Navi dial) Lines open: 9am-5pm (Monday-Friday) (in Japanese)

Online https://kaden23rc.jp

・A recycling fee and transportation fee will be charged when collecting these items.

申请处 购买制品或以旧换新的销售店、家电回收再利用受理中心

电器回收受理中心

电话 **0570-087200**（拨号导航）受理时间：9:00～17:00（星期一至星期五）（日文）

网站 **https://kaden23rc.jp**

・回收时需支付回收再利用费用和收集运输费用。

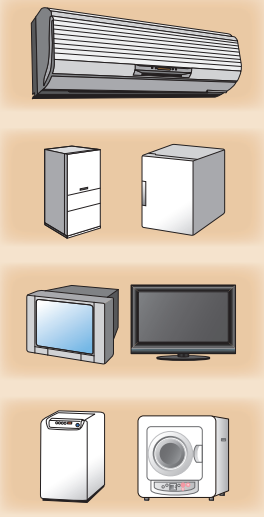
신청처 제품을 구입 및 매입하는 판매점 또는 가전 재활용 접수 센터

가전 재활용 접수 센터

전화 **0570-087200**（직통번호）접수 시간: 오전 9시~오후 5시(월~금요일) (일본어)

인터넷 **https://kaden23rc.jp**

・회수 시에는 재활용 요금, 수거 운반 요금이 소요됩니다.



आवेदन दिने ठाउँ सामान खरीद • प्रतिस्थापन विक्रेता वा घरायसी उपकरण रिसाईकल केन्द्र

बिधुतिय उपकरण पुन प्रयोग संकलन केन्द्र

टेलिफोन **0570-087200**（नेभिगेसन डायल）कार्यालय समय：बिहान ९ बजे ～बेलुका ५ बजे (सोम～शुक्रबार)　(जापानी भाषा)

इन्टर्नेट वेवसाइट **https://kaden23rc.jp**

・संकलनको लागि, रिसाईकल शुल्क ・ संकलन यातायात शुल्क लाग्ने छ।

Nơi đăng ký Cửa hàng mua·mua đổi sản phẩm hoặc Trung tâm Tiếp nhận Tái chế Đồ điện gia dụng

Trung tâm tiếp nhận tái chế đồ điện gia dụng

Điện thoại **0570-087200** (Quay số tổng đài)　Giờ tiếp tân: 9 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Thứ Hai ~ Thứ Sáu) (Tiếng Nhật)

Mạng internet **https://kaden23rc.jp**

・Có mất lệ phí tái chế·cước phí thu gom vận chuyển cho việc thu gom.

Lugar ng Aplikasyon Tindahan kung saan o bibilhin ang bago o kapalit na kasangkapan,o kaya sa Electrical Household Appliance Recycling Center

Appliance Recyling Reception Center

Telepono 0570-087200 (Navi Dial) Oras ng pagtanggap: 9:00 am - 5:00 pm (Lunes-Biyernes) (wikang Japanese)

Internet https://kaden23rc.jp

・May bayad ang koleksyon para sa pagreresiklo at transportasyon.

その他（有害物、危険物など）Other (hazardous or dangerous waste)

其他（有害物品、危险物品等）기타 (유해물, 위험물 등)　अन्य (हानिकारक सामग्री, खतरनाक सामग्री आदि)

Loại khác (chất nguy hại, chất nguy hiểm…)　**Iba pa (mga bagay na mapanganib, nakakapinsala atbp.)**

専門処理業者、杉並清掃事務所、杉並清掃事務所 方南支所、ごみ減量対策課（P.24 参照）にお問い合わせください。

Contact a specialized processing company, Suginami Waste Disposal Office, Suginami Waste Disposal Office Honan Branch, or Waste Reduction Office (see p.24).

请咨询专业处理业者、杉并清扫事务所、杉并清扫事务所方南分所、垃圾减量对策课。

전문 처리업자, 스기나미 청소 사무소, 스기나미 청소 사무소 호난지소, 쓰레기 감량 대책과(P.24 참조)로 문의해 주십시오.

कृपया विशेष डिस्पोजल कम्पनी, सुगिनामी सरसफाई कार्यालय, सुगिनामी सरसफाई कार्यालय होनान शाखा, फोहोर घटाउने व्यवस्थापन कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस् (पे २० हेर्नुहोस्)।

Hãy liên hệ với Doanh nghiệp chuyên xử lý, Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami, Chi nhánh phía Nam - Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami, Phòng Biện pháp Giảm tải lượng rác.

Makipag-ugnayan sa espesyalistang processor, Suginami Garbage Disposal Office, Suginami Garbage Disposal Office Honan Branch o sa Waste Reduction Section (sumangguni sa pahina 24).



事業系ごみ・資源

有料

事業活動に伴って出たごみ・資源を区の収集に出す場合は、「事業系有料ごみ処理券」が必要です。(事業者名を記入します)

Business Waste•Recyclables

Fees Apply

To have waste and recyclables from business activities collected, a Business Waste Disposal Ticket is required. (Fill in with the company name)

企事业单位垃圾・资源

收费

如需区内收集因事业活动而产生的垃圾・资源，则需购买“企事业单位有偿垃圾处理券”。（需填写企事业单位名称）

사업계열 쓰레기・자원

유료

사업 활동에 따라 배출된 쓰레기와 자원을 구의 수거일에 배출하는 경우는 '사업계열 유료 쓰레기 처리권'이 필요합니다.(사업자명을 기입합니다)

व्यापारिक क्षेत्रको फोहोर /रिसाईकल हुने

पैसा लाग्ने

व्यावसायिक गतिविधिबाट उत्पन्न भएको फोहोर, रिसाईकल फोहोर वडाको फोहोर संकलनमा पठाउँदा "व्यवसाय सम्बन्धित अग्रिम भुक्तानी फोहोर डिस्पोजल टिकट" अनिवार्य छ (व्यवसायको नाम लेख्नुहोस्)

Rác/tài nguyên kinh doanh

Mất phí

Trường hợp vứt rác/tài nguyên phát sinh từ các hoạt động sản xuất kinh doanh để quận thu gom thì cần phải có "Phiếu xử lý rác mất phí đối với cơ sở sản xuất kinh doanh". (Điền tên cơ sở sản xuất kinh doanh)

Mga pang-komersyal na basura at basurang maaring iresiklo

May bayad

Para sa pagtapon ng basura at basurang maaring iresiklo na nagmula sa aktibidad ng pagnenegosyo, kailangan ng "pang-komersyal na garbage disposal sticker." (Mangyaring isulat ang pangalan ng negosyo)



事業系有料ごみ処理ステッカーのあるお店でお買い求めください。

Please purchase at a store that has paid business waste disposal stickers.

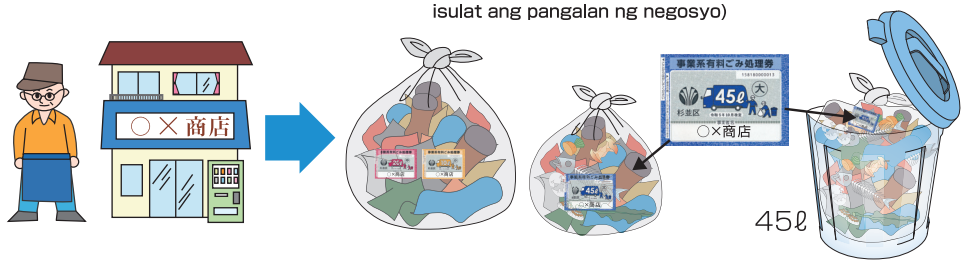
请于贴有“企事业单位收费垃圾处理”贴纸的店铺内购买。

사업 계열 유료 쓰레기 처리 스티커 판매처에서 구매해 주십시오.

व्यवसायिक सशुल्क फोहोर स्टिकर उपलब्ध पसलबाट किन्नुहोस् ।

Vui lòng mua tại các cửa hàng có bán tem xử lý rác có phí dành cho cơ sở kinh doanh.

Mabibili sa tindahang may business paid garbage sticker.



ごみや資源を入れた袋の容量にあったごみ処理券を貼ります。

Place a Waste Disposal Ticket for the volume of the bag containing waste or recyclables.

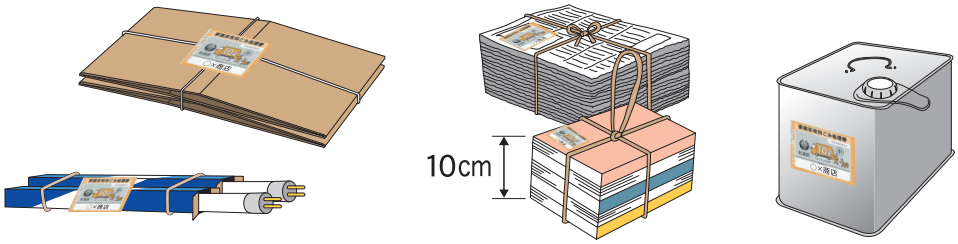
请在袋子上贴附与袋中垃圾或资源量相符的垃圾处理券。

쓰레기나 자원을 넣은 봉투의 용량에 맞는 쓰레기 처리권을 부착합니다.

फोहर र रिसाइकल फोहोरहरूको झोलाको क्षमतासँग मिल्ने टिकट (फोहोर फाल्ने टिकट) टाँस्नुहोस् ।

Dán phiếu xử lý rác phù hợp với dung lượng túi đựng rác hoặc tài nguyên.

Idikit ang tamang garbage disposal sticker na ayon sa laki ng pinaglagyang supot na ginamit para sa basura at bagay na iresiklo.



袋に入らないものは、直接、ごみ処理券を貼ります。

Place the Waste Disposal Ticket directly on items that won't fit in a bag.

无法装入袋中的垃圾或资源，请直接贴附垃圾处理券。

봉투에 들어가지 않는 것은 쓰레기 처리권을 직접 부착합니다.

झोलामा नअट्ने/नपर्ने सामान , सामानमा फोहोर फाल्ने टिकट टाँस्नुहोस् ।।

Loại rác nào không cho vào túi được thì dán trực tiếp phiếu xử lý rác vào.

Para sa mga basurang hindi kasya sa supot, mangyaring direktang idikit ang garbage disposal sticker.

※英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、フィリピノ語の事業系ごみ・資源のリーフレットがあります。
ごみ減量対策課（P.24 参照）までお問い合わせください。

*Brochures on garbage and recyclables are available in English, Chinese, Korean, Nepali, and Filipino.
Contact the Waste Reduction Office (see p.24).

杉並区役所（すぎなみくやくしょ）外国語（がいこくご）サポートデスク
Support Desk in Foreign Languages 外语支援服务台
विदेशी भाषा सहायता डेस्क　외국어 지원 데스크
Service d'Assistance en Langues Étrangères　Quầy Hỗ Trợ Tiếng Nước Ngoài

無料　¥0
Free of Charge

英語（えいご）・中国語ちゅうごくご・ネパール語（ご）：予約不要（よやくふよう）
English 中文 नेपाली : Reservation not required 无需预订　अग्रिम बुकिङ आवश्यक छैन

わからないこと、困（こま）っていること、気軽（きがる）に相談（そうだん）してください。
通訳（つうやく）が区役所（くやくしょ）の手続（てつづ）きを手伝（てつだ）います。

Please feel free to consult us. Our interpreter will help you with the procedures in the city office.

有不明白的事情、困扰的事情，请随时咨询我们。翻译帮助办理区政府的手续。

नबुझेको कुरा वा कुनै समस्या भएमा निसंकोच सल्लाह गर्नुहोला। सिटी अफिसको प्रक्रियाहरूमा दोभाषेले तपाईलाई सहयोग गर्नेछ।

모르는것 .곤란한것.부담없이 상담해주세요　통역이 구청의 수속을 돕겠습니다

Si vous avez des problèmes, n'hésitez pas à nous consulter.
Nos interprètes vous assistent dans vos démarches à la mairie.

Nếu có điều gì không hiểu hoặc gặp khó khăn, hãy thoải mái trao đổi với chúng tôi.
Phiên dịch viên sẽ hỗ trợ bạn làm thủ tục tại uỷ ban quận.

● a.m. 午前（ごぜん）9:00-12:00noon　◆ p.m.午後（ごご）1:00～4:00 p.m.

言語（げんご）Language	げつ 月 Mon.	か 火 Tue.	すい 水 Wed.	もく 木 Thurs.	きん 金 Fri.
English 英語（えいご）	◆	●		◆	●
中文 中国語（ちゅうごくご）	●	◆		●	◆ 第1, 3, 5
नेपाली ネパール語（ご）			◆		

한국어 韓国語（かんこくご）
Français フランス語（ご）
Tiếng Việt ベトナム語（ご）

メールまたは電話（でんわ）で予約（よやく）してください。
Tel. 03−3312−2111（Ext.1129）✉ info@suginami-kouryu.org
이메일 또는 전화로 예약해 주세요
Veuillez réserver par courriel ou par téléphone.
Hãy liên hệ qua email hoặc điện thoại để đặt lịch.

場所（ばしょ）Place

杉並区役所（すぎなみくやくしょ）1階
区政相談課（くせいそうだんか）
阿佐谷南（あさがやみなみ）1−15−1

Suginami City Office 1F
1-15-1, Asagaya-Minami
You may consult by phone.

Map 地図

電話（でんわ）でも相談（そうだん）できます。

Tel. 03−3312−2111（Ext. 1129）

問合（といあわ）せ Inquiries

（一財）杉並区交流協会（すぎなみくこうりゅうきょうかい）
Suginami Association for Cultural Exchange
Tel. 03−5378−8833
Email: info@suginami-kouryu.org
Website: https://suginami-kouryu.org/

Website ホームページ

ごみと資源の分け方・出し方についての問い合わせ先

日本語でお話しします。外国語でのご相談は外国人相談窓口にお問合せください。(P.23 参照)

We will respond in Japanese. For consultation in other languages, please contact the Support Desk in Foreign Languages (see p.23).

我们将使用日语与您交流。如果需要使用外语，请咨询外国人咨询窗口（请参阅第23页）。

일본어로 대응합니다. 외국어로의 상담은 외국인 상담 창구에 문의해 주십시오. (P.23 참조)

जापानी भाषामा बोलिने छ। विदेशी भाषामा परामर्शको लागि, कृपया विदेशी परामर्श डेस्कमा सम्पर्क गर्नुहोस। (पे १९ हेर्नुहोस्)

Chúng tôi sẽ nói bằng tiếng Nhật. Để được tư vấn bằng tiếng nước ngoài, vui lòng liên hệ với Quầy tư vấn cho người nước ngoài. (Tham khảo trang 23)

Makikipag-usap kami sa wikang Japanese. Para sa mga katanungan sa ibang wika, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng konsultasyon para sa mga dayuhan. (sumangguni sa pahina 23)

問い合わせ	ごみ減量対策課：☎03-3312-2111（代表） 内線（3725-3726） 杉並清掃事務所：☎03-3392-7281 杉並清掃事務所方南支所：☎03-3323-4571
Contact us	Waste Reduction Office : 03-3312-2111 (main number) Ext. 3725-3726 Suginami Waste Collection Office : 03-3392-7281 Suginami Waste Collection Office Honan Branch : 03-3323-4571
咨询	垃圾减量对策课：03-3312-2111（总机）内线（3725-3726） 杉並清扫事务所：03-3392-7281 杉並清扫事务所方南分所：03-3323-4571
문의	쓰레기 감량 대책과: 03-3312-2111 (대표) 내선(3725-3726) 스기나미 청소 사무소: 03-3392-7281 스기나미 청소 사무소 호난지소: 03-3323-4571
सम्पर्क	फोहोर घटाउने व्यवस्थापन कार्यालय : 03-3312-2111 (प्रमुख) विस्तार (3725-3726) सुगिनामी सरसफाई कार्यालय : 03-3392-7281 सुगिनामी सरसफाई कार्यालय होनान शाखा : 03-3323-4571
Hỏi đáp	Phòng Đối sách Giảm thiểu Chất thải : 03-3312-2111 Số máy lẻ (3725-3726) Văn phòng vệ sinh Suginami : 03-3392-7281 Văn phòng vệ sinh Suginami Chi nhánh Honan : 03-3323-4571
Ugnayan	Waste Reduction Section: 03-3312-2111 (main) Ext. (3725-3726) Suginami Garbage Disposal Office : 03-3392-7281 Suginami Garbage Disposal Office, Honan Branch : 03-3323-4571

ご活用ください ～ネットやアプリの便利ツール～

Convenient online and app tools: Please use them!

欢迎活用　～　网络及APP的便利工具　～

활용해 보십시오 ~ 편리한 온라인/앱 서비스 ~

इन्टरनेट या Application का सजिलो उपायहरू ः प्रयोग गर्नुहोस्

Vui lòng tận dụng
～ các công cụ tiện lợi của mạng và ứng dụng ～
Gamitin ang mga app at online tools.



【Android版】 【iOS版】

スマートフォン用アプリ
さんあ～る

令和８年３月